

*D

*m

312 unz ûf daz **siufzebære** zil.
hie kom, von der ich sprechen wil,
ein magt, gein triwen wol gelobt,
wan daz ir zuht **was** vertobt.
5 ir mære **tet** vil liuten leit.
nû hæret, wie diu juncvrouwe reit,
Einen mûl, hôch als ein kastelân,
val unt dennoch sus getân:
nas snitec unt verbrant,
10 als ungerschiu marc erkant.
ir zoum unt ir gereite
was geworht mit arbeite,
tiwer unde rîche.
ir mûl gienc vollecliche.
15 si was niht **vrouweliche var.**
wê, waz solt ir komen dar?
si kom iedoch. **daz** muose **êt** sîn.
Artuses her si brâhte pîn.
Der **meide** ir **kunst** des verjach,
20 alle sprâche si wol sprach,
latîn, heidensch, francois.
si was der witze kurtois,
dialetrice unt jêometrî,
ir wâren ouch die liste bî
25 von astronomie.
Si hiez Cundrie,
surziere was ir zuonam,
in dem munde niht diu lam,
wan **der** gereit ir genuoc.
30 vil hôher vreude si nider sluoc.

D

7 Majuskel D **19** Majuskel D **26** Majuskel D

10 ungerschiu] vngersciv D **11** zoum] tom D **18** Artuses] Artvs
D **21** francois] francoys D **26** Cundrie] Cvndrie D

gegen zuht vil dicke wol gelobet,
wan daz ir zuht **hie wirt** vertobet.
5 ir mære **tuot** vil liuten leit.
nû hæret, wie diu juncvrouwe reit,
einen mûl, hôch als ein kastelân,
val und dannoch sus getân:
nassnitic und verbrant,
10 als ungerschiu marc erkant.
ir *zoum* und ir gereite
was geworht mit arbeite,
tiure und **dar zuo rîche.**
ir mûl gienc vollecliche.
15 si was niht **vrouweliche var.**
wê, waz solt ir komen dar?
si kam iedoch. **ez** muose sîn.
Artuses her si brâhte pîn.
der **megde** ir **kunst** des verjach,
20 alle sprâche si wol sprach,
latîn, heidensch, francois.
si was der witze kurtois,
dialetrice und *gêometrî*,
ir wâren ouch die liste bî
25 von astronomie,
diu Condrie,
surziere was ir zuoname,
in dem munde niht diu lame,
wand **er** geret ir genuoc.
30 vil hôher vrôude si nider sluoc.

m n o

1 Die Verse 312.1-2 fehlen m n o **3** vil] sie [wol]: vil o · dicke] [dich]: dicke n **4** vertobet] vertaubet o **6** juncvrouwe] jungfrowen n · reit] [seit]: reit o **9** nassnitic] Nassnigetig o · verbrant] verbant n **10** ungerschiu] [e*]: vngesche m vngersz n vngerst o · marc] magt m **11** zoum] zuom m · ir gereite] das gereite n **12** geworht] geforcht o **13** rîche] [richt]: richte m **14** ir mûl] Jre mvle n **15** var] gevar n (o) **17** iedoch] e doch o · muose] musse m must n o **18** Artuses] Artus m n o **21** latîn] Luter m · francois] francois m vnd frantzais n vnd franczosis o **22** kurtois] kurtoris o **23** dialetrice] Dialcrite m (n) Du altrite o · gêometri] Stometri m scometri n stomestri o **24** die] der n · liste] listi o **25** astronomie] astronomie m **26** diu] Sú hiesz n Sus hies o · Condrie] Cundrie n connodrie o **27** surziere] Furziere m Surtzier n Surczier o **28** in] An o · diu] de o

*G

unz ûf daz **siuftebære** zil.
hie kom, von der ich sprechen wil,
ein maget, gein triwen wol gelobt,
wan daz ir zuht **was** vertobt.
5 ir mære **tet** vil liuten leit.
hoeret, wie diu juncvrouwe reit,
einen mûl, hôch als ein kastelân,
val unde dannoch sus getân:
nase snitic unde verbrant,
10 als *ungerschiu* marc erkant.
ir zoum unde ir **pferdes** gereite
was geworht mit arbeite,
tiur unde rîche.
ir mûl gie vollecliche.
15 sine was niht **vroulich gevar**.
owê, waz solt ir komen dar?
si kom iedoch. **daz** muos **êt** sîn.
Artuses her si brâhte pîn.
der **vrouwen** ir **zuht** des verjach,
20 alle sprâche si wol sprach,
Latîne, heidensch, francois.
si was der witze kurtois,
dialelike unde gèometrie.
- - -
25 - - -
si hiez Gundrie,
surzier was ir zuoname,
in dem munde niht diu lame,
wan **er** geredet ir genouc.
30 vil hôher vrôude si nider sluoc.

G I O L M Q R Z Fr64

5 *Initiale* M 15 *Initiale* O R Z 17 *Initiale* I 21 *Initiale* G

I siuftebære] súnsz zerede R sevftzeberez Z 3 Ein trúwen wol gelopt R · maget] man G · gein triwen] getrewen Q von ~~der~~ ich trewen Z · gelobt] gelop I 4 ir] [sin]: ir G er R 5 ir] Die L 6 reit] seit Q 7 *Die Verse 312.7-313.4* fehlen L · einen] ein I (O) (M) (R) (Z) · als] sam Z · ein] einen Q 9 nase] Hasz Q · snitic] gesniten I sliffic M 10 als ungerschiu] als ein vngers G Also vngirscen M Als vngerische Q Z Als vngresche R 11 ir pferdes] ir pherit I ir O M Q Z *om.* R 12 geworht] geworhte O 15 sine] ÷i O Sie M Q (R) Z · vroulich] frolich R 16 owê] Awe O We Z · solt] wolt I sal M 17 si] Die Q · daz] ez I · muos êt] muz I muste M Z must R 18 Artuses] Artus Q R Z · pîn] in pîn I 19 ichn waiz waz si an in rach I · der vrouwen] Der mæide O (M) (Q) (Z) Dar meige R · zuht] kunst Q R Z · verjach] verach G 21 heidensch] heidens M 22 kurtois] en teils M gyrtois Q kurtois R 23 dialetike] diolethe G Dyalanke Q Dyaletica R · unde] vn G vnd die I 24 *Die Verse 312.24-25* fehlen G I · Jr warn di liste bi O (Z) · Jr warin ouch dise liste bý M · Es waren auch die liste bey Q · Jr waurent och die liste bý R 25 Von antromie O · Von astronomie M Q (R) Z 26 si] si selb I · Gundrie] kungri I kvndrie O (Q) (Z) kondrie M kondrye R 27 surzier] surscier I Svrzir O Z Lach zurzir M Suzie Q Surczir R 28 niht] was sie nicht M · diu lame] zelum O lam M 29 er] der Q R · geredet] geredete I (M) redet Z 30 hôher] hohe O (Q) · vrôude] frevden Z · si] *om.* I

*T

unz ûf daz **riuwebære** zil.
Hie kom, von der ich sprechen wil,
ein maget, gegen triwen wol gelobet,
wan daz ir zuht **was** vertobet.
5 ir mære **tet** vil liuten leit.
hoeret, wie diu juncvrouwe reit,
Einen mûl, hôch als ein kastelân,
val unde dannoch sus getân:
nase snitic unde verbrant,
10 als ungerschiu marc erkant.
ir zoum unde ir gereite
was geworht mit arbeite,
tiure unde rîche.
ir mûl gienc vollecliche.
15 si was niht **vrœliche var**.
ouwê, waz solte ir komen dar?
si kom iedoch. **ez** muose sîn.
Artuse si brâhte pîn.
der **maget** ir **kunst** des verjach,
20 alle sprâche si wol sprach,
latîn, heidensch **unde** francois.
si was der witze kurtois,
Dyaletike unde gèometrie,
ir wâren ouch die liste bi
25 von astronomie.
si hiez Kundrie,
Surziere was ir zuoname,
in dem munde niht diu lame,
wan **der** geredet ir genouc.
30 vil hôher vrôude si nider sluoc.

T U V W

1 *Überschrift*: Hie kam kundrie die iunckfrawe von montsaluatz für die taelrunde vnd schalt her partzfalen mit bosen Worten W · Platz für *Illustration ausgespart* W · *Initiale* W 2 *Majuskel* W 7 *Majuskel* T 15 *Initiale* V 23 *Majuskel* T 27 *Majuskel* T

1 *Die Verse 312.1-2* fehlen V · unz] Mit U BIs W · riuwebære] sufcebere U leichte W 2 kom] waz W 3 Gegen zvht vil dicke wol gelobet V · gegen] in W 4 was] wurt hie V 5 tet] tut V 6 hoeret] Nun horent W 7 Einen] Ein W 9 snitic] geschürpffet W 10 ungerschiu] vngersche T [vn*]: vngersche U vngersche V vngerische W 12 geworht] gemacht U 13 unde] vnde darzv V 15 si] [S*]: Sý V · was] in was U · vrœliche] frowelich V · var] geuar V W 17 muose] mvse T muz U mvste eht V 18 Artuse] Artuses her V Artuse her W 19 Der megede kvnst [de*]: dez veriach V · der] Die U Ir W 21 unde] *om.* U V W 23 dyaletike] Dyaletica V Dyaletici W 24 liste] leste U 26 Kundrie] Kvndrie T kundrie U 27 Surziere] Surziere U Surrzier W 29 Wann do mitte gerette sy genug W · der] er V · geredet] gerete U 30 hôher] hohe W · vrôude] vreden U